Footprints in the snow 雪上足印

Music by Alan Mandel (曼德爾)
Poetry by Chen Li (陳黎)
Footprints in the snow

Cold makes for sleep
Deep
Sleep, soft like
A Swan
Where the snow is soft
   a line was hastily scrawled
In white, white
Ink
Hastily because of his mood
Because of the cold
And the hastily scrawled
White snow

Translated by John J. S. Balcom

雪上足印

因冷，需要睡眠
深深的
睡眠，需要
天鵝一般柔軟的感覺
雪鬆的地方留下一行潦草的字跡
並且只用白色，白色的
墨水
因他的心情，因冷
而潦草
白色的雪
Footprints in the Snow 雪上足印

Poetry by Chen Li (陳黎)

Music by Alan Mandel
(assisted by Debussy)

Slow and Sad p

Cold makes for sleep # Beep

Sleep, soft like a swan

Where the snow is soft

a line was hastily scrawled

In white, white

Ink

Hostily because of his mood because of the cold and the

-1-